



« Faire épreuve de son style »

Comment le *Prince* a été traduit en français au XVI^e et au XVII^e siècle

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Actualité de l'humanisme. Mélanges offerts à Serge Stolf](#)

Auteur : Zancarini (Jean-Claude)

Résumé : Après un bref rappel des voyages en France des textes de Machiavel, on analyse la façon dont les traducteurs du *Prince* au XVI^e et au XVII^e siècle ont rendu l'écriture du *Prince*. Procèdent-ils ou pas à des ajouts, respectent-ils ou pas l'ordre de l'argumentation, le rythme des phrases ? On s'interroge alors sur l'historicité des façons de traduire et des mots que les traducteurs utilisent pour les décrire.

Pages : 21 à 31

Collection : [Rencontres](#), n° 449

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406096054

ISBN : 978-2-406-09605-4

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-09605-4.p.0021

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 02/11/2020

Langue : Français

Mots-clés : Traduction, usages lexicaux, *copia*, rythme, État

[Afficher en ligne](#)